

Up from the tangle of withered weeds
Is sadder than any words

A tree beside the wall stands bare,
But a leaf that lingered brown,
Disturbed, I doubt not, by my thought,
Comes softly rattling down.

I end not far from my going forth
By picking the faded blue
Of the last remaining aster flower
To carry again to you.

Примечание.

Стихотворение «A Late Walk» ("Поздняя прогулка") известно в нескольких переводах на русский, в том числе в переводах Виктора Топорова, Ю.Комарова, В.Белякова, С.Кишкинского, Вячеслава Толстова, В.Хлебникова ("Прогулка поздней осенью").



Острая боль мечты

Я вместе с песней углубился в бор,
и листья быстро подхватили пенье.
Ты вышла к краю леса как виденье,
и я молил, чтоб это был не вздор.

Но как ни жгуч и искрен был задор,
ты оставалась только дальней тенью,
дав мне кивком лишь знак, чтоб для сближенья
я сам сказал, что я за ухажёр.